GEMEINDE RIFFIAN
Autonome Provinz Bozen – Südtirol

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

COMUNE DI RIFIANO
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE

Nr. 295

Sitzung vom - Seduta del
03.11.2026

Uhr - Ore
08:00

Ort: Ratssaal des Rathauses
Anwesend sind:

Località: Sala consiglio del municipio
Sono presenti:

			A.E. A.G.	A.U. A.I.
Bürgermeister	Alexander Turato	Sindaco		
Vize-Bürgermeisterin	Dr. Paulina Pircher	Vice-sindaca		
Referent/in	Alexa Pöhl	Assessore/a		
Referent/in	Josef Rottensteiner	Assessore/a		
Referent/in	Christian Unterweger	Assessore/a		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Dr. Robert Ladurner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza

Alexander Turato

in der Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.
Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

nella qualità di Sindaco assume la presidenza.
La Giunta comunale delibera sul seguente

GEGENSTAND:

Öffentliche Arbeiten - Durchführung des Schneeräumungsdienstes für die Zone Vernuer mittels Schneefräse in den Wintermonaten 2026/2027 und 2027/2028 - Beauftragung von Herrn Walter Zwischenbrugger CIG: BDA396FEE0

OGGETTO:

Lavori pubblici - Esecuzione del servizio di sgombraneve nella zona Vernurio con sbombraneve a turbina nell'inverno 2026/2027 e 2027/2028 - Incarico al Sig. Walter Zwischenbrugger CIG: BDA396FEE0

DER GEMEINDEAUSSCHUSS	LA GIUNTA COMUNALE
Vorausgeschickt, dass die Gemeinde für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gemeindestraßen und des ländlichen Wegenetzes und somit auch für die Schneeräumung zuständig ist;	Premesso che il Comune deve provvedere alla manutenzione ordinaria e straordinaria delle strade comunali, nonché della rete viaria rurale e pertanto anche allo sgombero della neve;
dass die Gemeinde nicht über ausreichend eigenes Personal verfügt, um den Schneeräumungsdienst selbst zu versehen, weshalb der Auftrag an Dritte erteilt werden muss;	che il Comune non dispone di un numero sufficiente di personale per l'esecuzione del servizio di sgombero della neve, per cui l'incarico deve essere affidato a terzi;
dass die Schneeräumung im Ortsteil Vernuer aufgrund des Arbeitspensums von zwei Personen bewältigt werden soll und zwar von einer Person mit einem Schneepflug und einer Person mit einer Schneefräse;	che, in base al carico di lavoro, il borgo di Vernurio viene affidato a due persone: una con la spazzaneve ed un altra con lo sgombraneve a turbina;
dass genannte Personen im Bedarfsfall auch im restlichen Gemeindegebiet eingesetzt werden können;	che le persone menzionate possono essere chiamati in servizio anche per le altre zone del paese;
dass es sinnvoll ist den Dienst für zwei Wintersaisonen zu vergeben;	che è opportuno affidare il servizio per due stagioni invernali;
Nach Einsichtnahme in das Auflagenheft, welches im Zeitraum vom 07.10.2026 bis zum 17.10.2026 auf der Internetseite der Gemeinde veröffentlicht wurde, zum Zwecke, dass sich Interessierte melden, auch da es sich als immer schwieriger herausstellt, geeignete Personen oder Firmen zu finden;	Visto il disciplinare d'oneri che è stato pubblicato sulla pagina internet del Comune dal 07.10.2026 al 17.10.2026 con lo scopo che interessati manifestino il loro interesse, anche perché risulta sempre più difficile trovare persone o ditte adatte;
Festgestellt, dass eine Person ihr Interesse bekundet hat;	Constatato che una persona ha manifestato il proprio interesse;
Für erforderlich erachtet, nun für die Durchführung des gegenständlichen Vorhabens zu sorgen;	Ritenuto necessario di eseguire gli interventi in argomento;
Darauf hingewiesen, dass gemäß GvD Nr. 36/2023, Art.50, Absatz 1, Buchstabe a) Arbeiten mit einem Betrag unter 150.000,00 € und gemäß Buchstabe b) Lieferungen und Dienstleistungen sowie Ingenieur- und Architekturdienstleistungen mit einem Betrag unter 140.000,00 € im Wege der Direktvergabe vergeben werden können;	Dato atto che ai sensi del D.Lgs n. 36/2023, art. 50, comma 1, lettera a) lavori di importo inferiore a 150.000,00 € ed ai sensi della lettera b) servizi e forniture o servizi di ingegneria e architettura di importo inferiore a 140.000,00 € possono essere aggiudicati con affidamento diretto;
Darauf hingewiesen, dass gemäß Art. 21/ter des L.G. vom 29.01.2002, Nr. 1, die Gemeinden verpflichtet sind, nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückzugreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen abgeschlossen werden. Für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die öffentlichen Auftraggeber als Alternative und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen,	Fatto presente che ai sensi dell'art. 21/ter della L.P. 29.01.2002, n. 1, i Comuni sono obbligati a ricorrere solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano. Per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni pubbliche, in alternativa e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale (E-

ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System (E-Procurement) des Landes zu, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt;

Procurement);

Nach Einsichtnahme in das Angebot des Herrn Walter Zwischenbrugger aus Riffian, eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen am 02.11.2026, mit welchem für den Schneeräumungsdienst ein Stundentarif von 109,99 € + 22 % MwSt. (= 24,20 €) sowie ein Fixum (Standgeld) für die Wintersaison 2026/2027 und die Wintersaison 2027/2028 von je 3.000,00 € + 22 % MwSt. (= 660,00 €) verlangt wird;

Vista l'offerta del Sig. Walter Zwischenbrugger di Rifiano, presentata tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano in data 02.11.2026, con la quale per il servizio di sgombero neve viene chiesto un compenso orario di 109,99 € + 22 % IVA (= 24,20 €) e un corrispettivo fisso (spese di sosta) per le stagioni invernali 2026/2027 e 2027/2028 di 3.000,00 € + 22 % IVA (= 660,00 €) à stagione invernale;

Aufgrund der Analyse vorangegangener Jahre wird davon ausgegangen, dass ca. 85 Arbeitsstunden pro Saison geleistet werden, womit sich die Kosten für die Schneeräumung für die Wintersaisonen 2026/27 und 2027/28 auf insg. ca. 19.000,00 € + 22 % MwSt. (= 4.180,00 €) belaufen;

In base all'analisi degli anni precedenti, si ritiene che verranno effettuate circa 85 ore lavorative per stagione, il che porta il costo dello servizio di sgombero neve per le stagioni invernali 2026/27 e 2027/28 ad un totale stimato di 19.000,00 € + 22 % IVA (= 4.180,00 €);

Festgehalten, dass das Angebot für angemessen und günstig erachtet wird und den Anforderungen und Bedingungen der Gemeindeverwaltung entspricht;

Dato atto che l’offerta viene considerata congrua e vantaggiosa e soddisfa i requisiti e le condizioni dell’amministrazione comunale;

Darauf hingewiesen, dass die gesetzlichen Voraussetzungen und die Zweckmäßigkeit der freien Verhandlung für die Vergabe des Auftrages im Wege des Direktauftrages bestehen, da es sich um Vertragsleistungen mit geringem Betragsausmaß handelt und zudem wegen der Beschaffenheit der Leistung es nicht zielführend erscheint, eine öffentliche Ausschreibung vorzunehmen;

Considerato che sussistono le condizioni normative come pure l'opportunità e la convenienza per l'affidamento in via di incarico diretto, il cui valore peraltro è di importo limitato e che inoltre, data la natura delle prestazioni, non appare conveniente esperire, per il loro affidamento, una pubblica gara;

Festgestellt, dass das Vorhandensein der Voraussetzungen des Bieters laut Art. 94, 95 und 98 des GvD Nr. 36/2023 durch Eintragung desselben in das telematische Verzeichnis des Online-Portals ISOV der Autonomen Provinz Bozen bestätigt wurde;

Accertato che l’esistenza dei presupposti dell’offerente di cui agli articoli 94, 95 e 98 del D.Lgs n. 36/2023 è stata confermata tramite iscrizione dello stesso nell’elenco telematico del portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano;

Für angebracht erachtet, den Gemeindesekretär als einzigen Projektverantwortlichen (EPV) im Sinne des Art. 15 des GvD Nr. 36/2023 zu ernennen bzw. zu bestätigen;

Ritenuto opportuno nominare rispettivamente confermare il Segretario comunale come responsabile unico del progetto (RUP) ai sensi e per gli effetti dell'art. 15 del D.Lgs n. 36/2023;

Nach Einsichtnahme in das GvD vom 31.03.2023, Nr. 36, betreffend die Bestimmungen für die Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bauaufträgen, Dienstleistungen und Lieferungen;

Visto il D.Lgs. 31.03.2023, n. 36, concernente norme per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici, servizi e forniture;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 17.12.2015, Nr. 16;

Vista la legge provinciale 17.12.2015, n. 16;

Nach Einsicht in das einheitliche Strategiedokument und in den Haushaltsvoranschlag für das laufende Geschäftsjahr;

Visto il documento unico di programmazione e il bilancio di previsione per l’esercizio corrente;

Für notwendig erachtet gegenständlichen Beschluss

Ritenuto opportuno dichiarare questa delibera

für sofort vollziehbar zu erklären, damit der Auftrag gleich erteilt werden kann, damit die Schneeräumung im Bedarfsfall sofort erfolgen kann;

immediatamente esecutiva, per poter conferire l'incarico quanto prima in modo che lo sgombero neve può essere eseguito immediatamente in caso di necessità;

Nach Einsicht in die positiven Gutachten gemäß Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

Visti i pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: w5npHtYkqFDwoKu1n4Z0EZuCr8taycSoSqARksiTxkU= vom 02.11.2026;
- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: NfiWPxD9qFsDOsY8jwhTvd12cbDVEjDpZoDe7JLNjdE= vom 02.11.2026.

- parere tecnico con l'impronta digitale: w5npHtYkqFDwoKu1n4Z0EZuCr8taycSoSqARksiTxkU= del 02.11.2026;
- parere contabile con l'impronta digitale: NfiWPxD9qFsDOsY8jwhTvd12cbDVEjDpZoDe7JLNjdE= del 02.11.2026.

Nach Einsicht in die geltende Gemeindesatzung.

Visto lo statuto comunale vigente.

Nach Einsicht in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Trentino – Südtirol.

Viste le vigenti Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni nella Regione Trentino – Alto Adige.

b e s c h l i e ß t
aus den in den Prämissen angeführten Gründen

d e l i b e r a
per i motivi citati nelle premesse

mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form

ad unanimità di voti legalmente espressi

1. Herrn Walter Zwischenbrugger aus Riffian mittels Direktauftrag mit der Durchführung des Schneeräumungsdienstes für die Zone Vernuer mittels Schneefräse in den Wintermonaten 2026/2027 und 2027/2028, aufgrund des Auflagenheftes und des Angebotes, eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen am 02.11.2026, gegen Bezahlung einer Gesamtsumme von 25.000,00 € zzgl. 22 % MwSt. (= 5.500,00 €) zu beauftragen;
2. die Ausgabe für die Wintermonate 2026/2027 und 2027/2028 auf dem Kap. 10051.03.021500 des jeweiligen Haushaltes anzulasten;
3. den Zuschlag über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen durchzuführen;
4. diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, mit demselben Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

1. di incaricare mediante affidamento diretto il Sig. Walter Zwischenbrugger di Rifiano con l'esecuzione del servizio di sgombraneve nella zona Vernurio con sgombraneve a turbina nell'inverno 2026/2027 e 2027/2028, in base al disciplinare d'oneri e all'offerta, presentata tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano in data 02.11.2026, e dietro pagamento di una somma complessiva di 25.000,00 € più 22 % IVA (= 5.500,00 €);
2. di imputare le spese per i mesi invernali 2026/2027 e 2027/2028 al cap. 10051.03.021500 del relativo bilancio;
3. di effettuare l'aggiudicazione presso il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano;
4. di dichiarare la presente deliberazione, con lo stesso esito di voto, immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

Alexander Turato

Letto, approvato e sottoscritto.

DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO COMUNALE
Dr. Robert Ladurner

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

---

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichung (Art. 141 gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010) können Betroffene Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht - Autonome Sektion Bozen - einbringen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Art. 120 gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010).

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione della stessa. Entro 60 giorni dalla data della scadenza della pubblicazione (art. 141 Decreto legislativo 104/2010) di questa deliberazione ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma di Bolzano. Nel settore affidamenti pubblici il termine di ricorso è di 30 giorni dalla conoscenza dell'atto (art. 120 Decreto legislativo 104/2010).

Anmerkung für das Rechnungsamt/Nota per la ragioneria:

Betrag Importo	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	Kompetenzjahr Anno di competenza	Verpflichtung Nr. N. impegno	Kostenstelle Centro di costo